21-22

Guía de la asignatura ON-LINE

JAPONÉS PREBÁSICO A2-

CÓDIGO DE IDIOMA : 04840062

UNED

21-22

JAPONÉS PREBÁSICO A2-

CÓDIGO DE IDIOMA : 04840062

INDICE

INTRODUCCIÓN
OBJETIVOS
EQUIPO DOCENTE
CONTENIDOS
BIBLIOGRAFÍA BÁSICA
BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA
METODOLOGÍA
EVALUACIÓN
TUTORIZACIÓN

INTRODUCCIÓN

Este curos es la continuación de los dos cursos, Iniciación y Elemental, y corresonde al nivel Pre-básico A2- que será seguido posteriormente por el nivel Básico A2 según la nivelación del CEFR (*Common European Frame of Reference*) de las lenguas modernas.

Dentro del marco del plurilingüismo y pluriculturalismo de la Unión Europea, agrupación a la que pertenece el sistema educativo español, el aprendizaje del idioma oriental, en este caso japonés, seguirá las mismas pautas de enseñanza que las lenguas modernas en general. Sin embargo, como hemos señalado en los anteriores niveles del curso de japonés, somos plenamente conscientes de las diferencias entre los idiomas europeos y los orientales en materia de las dificultades concretas que supone dicho aprendizaje. Hemos necesitado más tiempo y esfuerzo. personal para superar tales dificultades en los dos cursos de introducción. No obstante, en este nivel finalmente empezamos a disfrutar del conocimiento básico del idioma japonés y a aplicarlo al siguiente nivel para mayor autonomía de expresiones tanto orales como escritas.

Con el dominio del silabario japonés y kanjis que hayan aprendido en los dos anteriores niveles, el alumno podrá adquirir mayor destreza en la comprensión y la expresión. Aunque el curso está diseñado principalmente para adquirir competencias comunicativas en la lengua, no descuidaremos el aspecto de la escritura que a la larga ayudará al alumno a avanzar con más confianza en el aprendizaje de este idioma.

A través de este curso el alumno desarrollará una actitud abierta hacia nuevas experiencias e irá asumiendo una autonomía en el proceso de aprendizaje. Se espera al final del curso la adquisición de una competencia lingüística que anime a acercarse a la cultura japonesa.

OBJETIVOS

El nivel está ideado para aquellos que se han iniciado en el idioma japonés. Para matricularse en este curso, tendrán que tener la destreza de escribir todos los sonidos japoneses con letras kana y algunos kanji básicos introducidos en los niveles de iniciación y elemental. En cuanto a la competencia comunicativa deben saber hablar de sí mismo, sus pertenencias y de las personas que conoce y con las que puede relacionarse de forma elemental, siempre que la pronunciación sea clara y el discurso se articule lentamente. En este nivel adquirirá además competencias para hablar de su familia, de su entorno, directamente relacionadas consigo mismo: aficiones, idiomas, ciudad, estaciones del año, etc.

El objetivo del curso es la continuación del nivel iniciación en cuatro destrezas de la lengua:

hablar, oír, escribir y comprender. Este nivel prebásico A2- corresponde a la primera mitad del nivel A2 de “Japan Foundation Standard for Japanese-Language Education” que se deriva del Marco Común Europeo de Referencia ofrecido por el Consejo de Europa y que se está implantando prácticamente en todas las enseñanzas de lenguas modernas en los países de la Unión Europea.

El estudiante al final del curso habrá conseguido los siguientes objetivos:

- Comprender frases y el vocabulario más habitual sobre temas de interés personal. Ser capaz de captar la idea principal de avisos y mensajes breves, claros y sencillos.
- Ser capaz de leer textos muy breves y sencillos escritos tanto en kana como en kanji. Poder reconocer y escribir unos 150 kanjis básicos.
- Utilizar una serie de expresiones y frases para describir con términos sencillos a sí mismo y a su entorno. Poder comunicarse en tareas sencillas y habituales que requieren un intercambio simple y directo de información sobre asuntos cotidianos.
- Ser capaz de escribir notas y mensajes breves y sencillos relativos a mis necesidades inmediatas; por ejemplo, escribir un correo electrónico invitando a un amigo para ir de excursión.

.

EQUIPO DOCENTE

Coordinador	Contacto	Horario

CONTENIDOS

Temario

Contenidos funcionales:

Mi familia y yo

Hablar brevemente sobre dónde vives tú o tu familia, y qué haces/hacéis, Decir en qué idiomas hablas con tu familia y amigos

Hablar de tus aficiones, Leer comentarios breves y sencillos sobre la presentación que alguien ha hecho de sí mismo en una página web, Escribir comentarios cortos y simples sobre la presentación que alguien ha hecho de sí mismo en una página web

Las estaciones y el clima

Hablar brevemente sobre el paso de las estaciones, Decir qué estación te gusta y explica brevemente por qué

Hablar sobre el tiempo en tus saludos diarios, Empezar una conversación por teléfono hablando del tiempo

Mi ciudad

Utilizando un mapa, enseñar a un amigo sitios o áreas recomendables de tu ciudad, Utilizando un mapa, contarle a un amigo cómo es el sitio de su interés y de qué tener cuidado

Explicar a alguien cómo llegar a un sitio cercano, Corregir la información que alguien ha entendido mal, Describir las características de edificios que se ven en la distancia

Salir y quedar

Hablar con un amigo sobre la hora y el lugar donde quedaréis, Leer un e-mail de un amigo en el que te dice que llegará tarde, Disculparse por llegar tarde y da una explicación

Invitar a un amigo a visitar un lugar que le recomiendes/Responder a una invitación, Decir a tu amigo que te gustaría pasar por algún lugar

La lengua y la cultura de países extranjeros

Decir qué idiomas has estudiado y cuándo, Habla sobre los idiomas que has estudiado hasta ahora, Escribir qué idiomas has estudiado y cuándo, Pedir ayuda para entender o aprender un idioma extranjero/Responder a una petición de ayuda

Hablar de tu relación con una cultura extranjera, Ofrecer ayuda a alguien con un problema/Aceptar un ofrecimiento de ayuda, Leer programa de un evento

Contenidos de escritura y de vocabulario:

Familias y parientes, 8 Kanji

Aficiones, 8 Kanji

Estaciones del año, Naturaleza, 9 Kanji

Clima, 9 Kanji

Características de la ciudad, tiendas, 8 Kanji

Cosas que se encuentran en la calle, Características de los edificios, 9 Kanji

Quedar con alguien, Lugares donde las personas quedan, Razones para llegar tarde, 9 Kanji

Eventos, turismo, 9 Kanji

Estudio del idioma, Escuela, 8 Kanji

Actividades culturales, 12 Kanji

Contenidos gramaticales:

…ni sunde imasu (Forma verbal TE IMASU, partícula NI)

…de hataraite imasu (Forma verbal TE IMASU, partícula DE)

…<transporte> de ikimasu. (Partícula DE <medio>)

Shumi wa …koto desu. (Forma verbal <jisho>, sustantivizar con KOTO)

…no/---i/---na toki, …(oración temporal <cuando…>)

…ni/…ku narimasu (Mostrar cambio de estado, Partícula NI)

…ga suki desu/sukijanai desu. (Describir el gusto)
…kara, …(Partícula KARA <razón>)
…deshita. (Oración nominal en pasado)
…katta desu. (Oración adjetival <I> en pasado)
…narimashita. (Mostrar cambio de estado)
…yuki ga futte imasu. (Forma verbal TE IMASU <fenómeno natural>)
…kute/…de, …. (Conectar dos adjetivos en una oración)
…de, …(Partícula DE <razón>)
…kedo, …(Partícula KEDO <relación adversativa>)
…ya …(Partícula YA <conectar dos sustantivos>)
…Verbo (te) kudasai. (Indicación)
…Verbo (te), …te, …(Conectar dos verbos en una oración)
…Adj i /na Nombre (modificar un nombre con sustantivos)
A janakute, B. (No es A, sino B)
…demo ii desu ka.
…de okuremasu. (Partícula DE <razón>)
…Verbo (te), okuremasu (Forma verbal TE <razón>)
Moo …mashita ka. (Preguntar si ha hecho una acción)
Mada desu. (Contestar que todavía no)
…ni ikimasu. (Expresar objetivo de desplazamiento)
…no mae ni / no ato de (antes de …/ después de …)
A wa B ga …desu. (Describir una característica (B ga …desu) de A)
...no ga …desu. (Sustantivizar el verbo con NO)
…verbo (TE) kudasai masen ka. (Petición formal)
…A no Verbo (masu) kata (La manera de hacer …de A)
Verbo (masu) tai desu. (Expresar deseo)
La partícula NI (frecuencia)
Verbo (TE) mimasu. (hablar de cosas que se prueban o intentan hacer)
…mashoo ka. (Ofrecer ayuda a alguien)

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

ISBN(13):9783875487138
Título:MARUGOTO: JAPANESE LANGUAGE AND CULTURE. ELEMENTARY 1 A2 KATSUDOO: COURSEBOOK FOR COMMUNICATIVE LANGUAGE ACTIVITIES
Autor/es:Japan Foundation ;
Editorial:Buske Helmut Verlag GmbH

ISBN(13):9783875487145

Título:MARUGOTO: JAPANESE LANGUAGE AND CULTURE. ELEMENTARY 1 A2 RIKAI: COURSEBOOK FOR COMMUNICATIVE LANGUAGE ACTIVITIES
Autor/es:Japan Foundation ;
Editorial:Buske Helmut Verlag GmbH

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

ISBN(13):9788483446676
Título:MANUAL DE LENGUA JAPONESA (3ª)
Autor/es:Emi Takamori ; Kayoko Takagi ;
Editorial:UAM EDICIONES

Otros manuales gramaticales:

- Seiichi MAKINO y Michio TSUTSUI, A Dictionary of Basic Japanese Grammar (Tokyo: The Japan Times)
- Jun'ichi MATSUURA y Lourdes PORTA, Nihongo Bunpô. Japonés para Hispanoablantes, Gramática (Barcelona: Herder, 2000)

Diccionarios

- Noboru MIYAZAKI y Enrique CONTRERAS, Diccionario Japonés-Español (Tokyo: Hakusuisha, 2001)
- Vicente GONZÁLEZ y Tadayoshi ISSHIKI (eds.), Diccionario Español-Japonés (Tokyo: Enderle, 1986)
- Jack HELPERN (ed.), The Kodansha Kanji Learner's Dictionary (Tokyo: Kodansha, 1998)

RECURSOS ELECTRÓNICOS
Diccionarios on-line:
https://www.jisho.org/ (japonés-inglés)
https://www.popjisyo.com/WebHint/Portal_e.aspx (japonés-inglés)
httpss://ja.glosbe.com/es/ja (japonés-español, español-japonés)

METODOLOGÍA

La enseñanza de la lengua japonesa de esta modalidad se realiza **a distancia exclusivamente en línea. La matrícula en esta modalidad no incluye el acceso a las clases de idiomas en los centros asociados** (para disponer de este servicio es necesario matricularse en la modalidad semipresencial).
Al tratarse de enseñanza a distancia en línea, la metodología es diferente a la del resto de cursos presenciales o de metodología mixta. A pesar de la flexibilidad que supone un curso

en línea, se espera una participación activa del alumno para que complete las actividades propuestas, lo que dota al proceso de enseñanza-aprendizaje de mayor flexibilidad, pero, al mismo tiempo, supone un esfuerzo adicional por parte del alumno a la hora de organizar su tiempo de estudio. Las actividades didácticas se han organizado para que el aprendizaje sea paulatino a lo largo del curso, con un plan de trabajo en línea de 2 horas diarias, de lunes a viernes.

Este curso se imparte a través de dos plataformas:

- Plataforma ALF: donde se encuentra el aula virtual de la asignatura y el material didáctico interactivo, así como las actividades propuestas que trabajan las cuatro destrezas comunicativas (leer, escribir, escuchar y hablar), además de enlaces a otros materiales en la web o documentos didácticos de interés.
- Plataforma MINATO (httpss://minato-jf.jp/): donde se encuentra los recursos que fomentan las cuatro destrezas comunicativas (leer, escribir, escuchar y hablar) basados en dos libros de aprendizaje, Marugoto Katsudo (actividad) y Marugoto Rikai (comprensión).

Marugoto Katsudo (actividad) está diseñado poniendo énfasis en la utilización del japonés como medio de comunicación para comprender la cultura. Con el apoyo de la plataforma Minato, se escuchará muchas conversaciones contextualizados. Es imprescindible captar el flujo de la conversación e intentar darse cuenta de las expresiones usadas para poder repetirlas sin pensar mucho en la gramática. En la webconferencia que se realiza cada mes se comprobará si los alumnos han aprendido las expresiones de los temarios correspondientes.

Tanto la parte gramatical como la destreza de lectura y escritura se fomentarán en Marugoto Rikai (comprensión). A través de la plataforma ALF se entrega redacciones durante el curso. En cuanto al aprendizaje del kanji, los alumnos tienen que dedicarse a practicar escribir unos 100 kanjis (véase el apartado 3 “Contenido”) según el orden de los trazos recomendable. Aparte del libro “Marugoto Rikai” previamente mencionado y la página web complementaria Marugoto Plus (https://a1.marugotoweb.jp/basic_training.php?p=kn), se subirán otros materiales adicionales en la plataforma ALF para poder memorizar de manera eficaz. Los alumnos tienen que entregar escaneadas las tarea de kanji escritas a mano al tutor en línea (TEL), quien las corrige también a mano para devolver a cada alumno.

EVALUACIÓN

TIPO DE PRUEBA PRESENCIAL - CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Tipo de examen	Oral y Escrito
Descripción de las pruebas escritas	

En el CUID los exámenes tienen lugar en mayo/junio, en convocatoria ordinaria, y en septiembre, en convocatoria extraordinaria. En cada una de esas convocatorias, tanto la prueba escrita como la prueba oral se efectuarán en los Centros Asociados.

Descripción de las pruebas orales

En la **modalidad semipresencial**, las pruebas se realizan en el centro asociado. Consulte su centro asociado para más información.

En las modalidades en línea y de prueba libre, las pruebas se realizarán a través de la aplicación E-Oral.

En ambos casos, Para garantizar la calidad en los procesos de evaluación, los exámenes orales del CUID deben ser grabados; la UNED se compromete a no difundir esas grabaciones ni darles uso alguno diferente a la evaluación del rendimiento del estudiante. La matrícula en este curso conlleva la aceptación de esta condición.

ESTRUCTURA DE LAS PRUEBAS Y CALIFICACIONES

PRUEBA ESCRITA

Prueba escrita - Comprensión lectora / Uso de la lengua

Comprensión lectora (% nota final)	25

Tareas

Dar respuesta a 4-5 preguntas de respuesta cerrada de un texto escrito tanto en kana como en kanji (aprox. 300-400 letras).

Dar respuesta a 15 preguntas, de respuesta cerrada, sobre cuestiones de vocabulario y de gramática.

Duración del examen (minutos)	70
Instrucciones en español	Si
Valor acierto	1
Descuento fallo	0.3
Nota mínima para aprobar	5

Prueba escrita - Expresión escrita

Expresión escrita (% nota final)	25

Tareas

1) Traducción (del español al japonés) de 5 oraciones.

2) Escribir una redacción (aprox. 200 letras) sobre un tema relativo a su vida diaria.

Duración del examen (minutos)	60
Instruciones en español	Si
Valor acierto	0
Descuento fallo	0
Nota mínima para aprobar	6

PRUEBA ORAL

Prueba oral - Comprensión auditiva

Comprensión auditiva (% nota final)	25

Tareas

El candidato escuchará documentos de audio muy cortos y adaptados.

Hay 3 tipologías de tarea y cada tarea tiene 5 ítems. En total tiene 15 preguntas.

Duración del examen (minutos)	45
Instruciones en español	Si
Valor acierto	1
Descuento fallo	0.3
Nota mínima para aprobar	5

Prueba oral - Expresión Oral

Expresión Oral (% nota final)	25

Tareas

Expresión:

1) Leer 3 oraciones escritos en Hiragana, Katakana y Kanji.

2) Un monólogo durante 2:30-3 minutos. En pantalla se le planteará un tema determinado sobre el que el candidato grabará un monólogo.

Interacción Oral:

El candidato escuchará el comienzo de un diálogo, al que habrá de dar respuesta inmediata; a continuación se le presentará otro turno de palabra, y se repetirá el proceso (Duración: 1 minuto por tarea, Tarea: mínimo 2).

Duración del examen (minutos)	15
Instruciones en español	Si
Valor acierto	0
Descuento fallo	0
Nota mínima para aprobar	6

Cómo se obtiene la calificación

El tipo de calificación es APTO / NO APTO, sin calificación numérica. Para obtener APTO en el nivel tiene que tener esa calificación en todas las destrezas. En caso de no aprobarlas todas, la nota de la/s destreza/s aprobada/s en junio se guardará para septiembre (salvo para prueba libre, que prevé una única convocatoria en junio). En esa convocatoria extraordinaria sólo tendrá que repetir a la parte del examen suspensa, o a la que no se haya presentado en junio.4.

Los estudiantes del CUID podrán obtener de forma gratuita y online el certificado con sus calificaciones en cada una las cuatro destrezas mencionadas. Consultar la página web del CUID para el procedimiento de descarga del certificado.

Revisiones: La solicitud debe dirigirse al coordinador del idioma/nivel que ha corregido el examen (cuya dirección electrónica aparece en el apartado contacto >atención docente de nuestra página web), indicando en el asunto el idioma y el nivel del CUID del que solicita la revisión. En ningún caso se deben plantear en los foros del curso.De acuerdo con la normativa general de la UNED, toda solicitud de revisión deberá estar debidamente motivada y ajustada a los criterios académicos de corrección que haya fijado cada equipo docente; las solicitudes carentes de motivación no serán admitidas.Los estudiantes podrán descargar los formularios correspondientes para proceder a la solicitud, en esta misma web.

IMPORTANTE: los alumnos dispondrán de 7 días naturales desde la publicación de las notas para solicitar revisión del examen al Coordinador del idioma mediante correo electrónico. No se atenderán peticiones fuera de plazo ni enviadas por un medio distinto del indicado.Una vez recibida la respuesta del profesor corrector, si el estudiante continúa en desacuerdo con la calificación obtenida, dispondrá de cinco días naturales para solicitar la constitución de una comisión de revisión, mediante este impreso que se enviará al correo direccion.cuid@adm.uned.es

TUTORIZACIÓN

El equipo docente proporciona la debida tutorización académica a través de los foros correspondientes del curso virtual (foros temáticos).

Para cualquier otra cuestión se puede poner en contacto con el coordinador a través de los siguientes medios:

Nombre: Emi Takamori

Correo electrónico: etakamori@invi.uned.es

Horario de atención docente: Flexible (se solicita a través del correo electrónico)

En el enlace que aparece a continuación se muestran los centros asociados y extensiones en las que se imparten tutorías del nivel del idioma.

Consultar horarios de tutorización del nivel del idioma

IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no se hayan sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.